



Israel Psychiatric Association



Tel Aviv University
Sackler Faculty of Medicine
School of Continuing Medical Education
Program of Psychotherapy



אוניברסיטת תל אביב
הפקולטה לרפואה ע"ש סאקלר
ביה"ס ללימודי המשך ברפואה
התכנית לפסיכותרפיה



PSYCHIATRES DU MONDE

Organise les

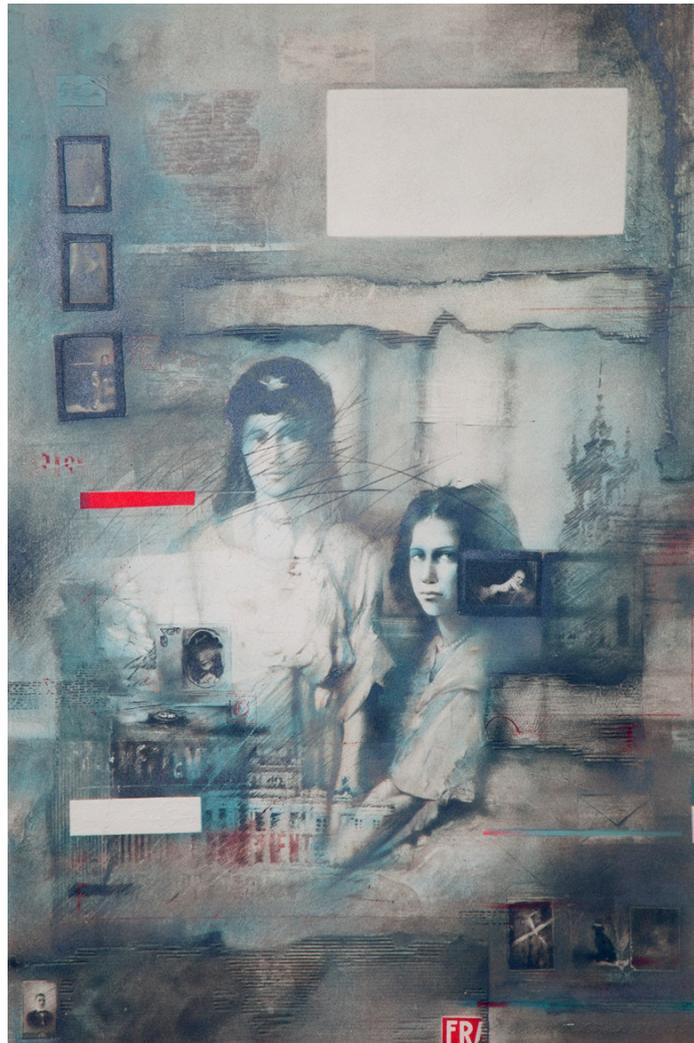
PREMIÈRES RENCONTRES FRANCO-ISRAELIENNES DE PSYCHIATRIE -
PSYCHOTHÉRAPIE – PSYCHANALYSE

« L'Intergénérationnel en psychiatrie et en
psychopathologie aujourd'hui »

סוגיות בין דוריות בבריאות הנפש

6-7-8 mai 2013 Tel Aviv ERETZ ISRAEL MUSEUM

2 rue Haim Levanon, Tel-Aviv



© ALAIN KLEINMANN

Sous l'égide de l'Ambassade de France

En partenariat avec :

L'œuvre de secours aux enfants (OSE)

L'Institut français de Tel Aviv

L'Association israélienne de psychiatrie

Tel Aviv University Program of Psychotherapy

The "Tel Aviv Forum of the International Forums of the Lacanian Field"

PSYCHIATRES DU MONDE

organise les 6-7 et 8 mai 2013

un colloque à Tel Aviv, Eretz Israel Museum

**« L'Intergénérationnel en psychiatrie et en
psychopathologie aujourd'hui »**

« Ce que tu as hérité de tes pères, acquiers-le, afin de le posséder » Goethe (Faust).

Cité par S. Freud dans Totem et Tabou, repris dans l'Abrégé de Psychanalyse, en 1938.

« Kol ha'olam kulo gesher tzar me'od, v'ha'ikar lo lefahed klal »

« All the world is a very narrow bridge, and the most important thing is not to fear at all ». Rabbi Nahman de Breslev

“La préservation des liens intergénérationnels et intra-générationnels est une caractéristique unique de l'humanité. “

Le projet de la conférence, la première du genre entre Israël et la France, est de souligner les défis de la clinique contemporaine, confrontée à la compréhension des liens intergénérationnels, de leur processus, et l'analyse de leur signification dans le psychisme, leur rôle dans la souffrance et la psychopathologie, et leur prise en compte dans le traitement et les soins.

La société israélienne représente une opportunité unique d'observer les liens intergénérationnels, en tant que société construite sur les ruines d'un immense traumatisme collectif qui s'est donné pour but d'assurer la sécurité, l'identité et l'avenir de la nation. D'une génération à l'autre, cette société fait face à de lourdes charges psychiques perpétuellement transmises et rejouées. Elle est aussi depuis sa genèse, une société qui aspire à un renouvellement du lien social.

La société française est, elle aussi, confrontée à d'importants challenges autour des problématiques intergénérationnelles. Les nouvelles formes de transmission que nous constatons aujourd'hui sont-elles liées à la difficulté de s'inscrire dans la différence des générations ? Dans notre travail auprès des patients et de leurs familles, nous observons régulièrement les effets de la transmission psychique entre les générations, or la compréhension de ce processus pose des questions théoriques et pratiques complexes.

Dans cette rencontre, nous aurons recours à une approche

interdisciplinaire pour confronter les regards des différentes disciplines convoquées, telles que la psychiatrie, la psychanalyse, la philosophie, l'histoire, la littérature, ou la sociologie... À travers les interventions de collègues des deux pays, nous essaierons de différencier les formes prises dans notre clinique par les questions intergénérationnelles ...

Le colloque d'une durée de deux jours comprendra trois séances plénières, 2 tables rondes, et 6 ateliers. Langues du colloque : français, hébreu, anglais.

LUNDI 6 MAI 2013

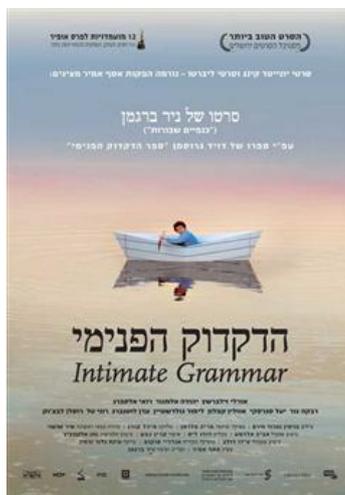
18h30: Cocktail a la résidence de L'Ambassadeur de France en Israel
1 rue de Toulouse, Jaffo

20h45: Projection cinématographique, Théâtre Tzavta, Tel-Aviv
30 rue Ibn Gvirol

La grammaire intérieure
« HA'DIKDUK HA'PENIMI »
de Nir Bergman - Israël - 2010

Introduction: **Dr. Ilan Trèves** (Israel) et Dr. **Jean-Jacques Moscovitz** (France)

Projection suivie d'un débat



MARDI 7 MAI 2013

ERETZ ISRAEL MUSEUM
2 rue Haim Levanon, Tel-Aviv

9h - Ouverture du colloque

Olivier Rubinstein, Ambassade de France et Maison France – Israel de Tel Aviv

Prof. Moshe Kotler, Président Association israélienne (IPA)

Dr Shlomo Mendlovic, Directeur du département de psychothérapie de l'
Université de Tel Aviv

Dr. Jacques Brafman, Président de Psychiatres du Monde

Dr Patrick Bantman (Paris) – **Dr Alex Teitelbaum** (Jérusalem): Présentation du
colloque

9H30 - Conférence introductive

AHARON APPELFELD (Israel)

**10H30 Première plénière: « Le trauma, quel impact sur le
transgénérationnel » ?**

Présidente : **Dr Miri Keren** (Israël)

Modérateur : **Dr Patrick Landman** (Paris)

- **Yolanda Gampel**, psychanalyste, Tel Aviv University : « Différents mouvements de transmission, transmission radioactive destructive – transmission radioactive créative »
- **Régine Waintrater**, Psychanalyste, Thérapeute familial, MCF Université Paris7-Diderot : « Appelfeld à Kigali : une histoire de transmission mutuelle.
- **Susy Roizin**, “ Le trauma dans la transmission de la langue ” (Israël, psychologue clinicienne, psychanalyste if-epcl)

12 h Débat avec la salle

12 h15 : pause café

12 h 30 : Conference: Prof. Leon Grunhaus (Jerusalem):”Epigenetics of Major depression and its relevance for clinical care”.

Pause déjeuner

14h30 –Ateliers et table ronde :

1- « **Trauma individuel, collectif, inter et intragénérationnel** » Coordination France : Dr Jean Jacques Moscovitz psychanalyste (Paris), Laurence Kaplan Dreyfus, psychologue, psychanalyste (Israël).

- **Prof. I. Levav** psychiatre (Israël) : The offspring of the Holocaust survivor ».
- **Muriel Katz** (Suisse) : « Prénommer de génération en génération : à propos des traces de la shoah dans la transmission transgénérationnelle en diaspora .Une recherche dans les familles juives ashkénazes vivant en Suisse » .
- **Sylvie Benzaquen**, psychanalyste (France) « Quand le(s) trauma(s) des ascendants enferme (ent) leurs descendants dans un vécu de dette insurmontable ».

2- « **En soins בטיפול en France et en Israël** » : Dr Dominique Tourres-Gobert, psychiatre, psychanalyste (Paris).

- **Dr Henry Szor**, psychanalyste and directeur of the ambulatory clinic at Abarbanel Hospital, Israel): "Transgenerational transmission as effort to bridge the void –the missing picture".
- **Kathy Saada**, psychanalyste (France) : « Interroger le lien, appeler un dire »
- **Dr Patricia Zipris**, psychiatre « Repressed Memory VS False memory » : Lev Hasharon Mental Health Center, Netanya, Israel affiliated to the Sackler Faculty of Medicine, Tel-Aviv University.
- **Dr. Liliane Mitelman** (psychiatre, psychanalyste, Paris) : « Hypnose : modèle de représentation et de conscience de soi. S'attribuer son corps pris dans les traumatismes transgénérationnels ».

3- « **Fonction de la langue dans la transmission intergénérationnelle** » coordination (France), Simone Wiener (France) :

- **Simone Wiener**, psychanalyste, introduction : « J'apprends l'hébreu »
- **Esther Orner**, écrivain (Israël): « Puis la parole est revenue ».
- **Dominique Simonney**, psychanalyste (France) : « papa, maman ».
- **Nora Markman**, psychanalyste (France) : « Quand la langue prends corps »

16h15 pause

16h30 Table ronde: la transmission intergénérationnelle des traumatismes
« **Identité, transmission et intergénérationnel** »

Coordination franco-israélienne:

Dr. Guy Dana (Paris) et **Dr Zahva Salomon** (Israël)

Intervenants :

- **Dina Wardi** psychanalyste (Israël)
- **Johanna Gottesfeld**, Directrice de la branche de Jérusalem de l'association « Amcha », « the israel organisation for the psychosocial of holocaust survivors and their families. ».
- **Dr Hana Rottman**, pédopsychiatre, psychanalyste, **Marion Feldman**, psychologue-clinicienne, maître de conférences en psychologie clinique à l'Université Paris Descartes : « Avoir été un enfant juif caché en France puis avoir des enfants : le temps du vécu au temps du perçu ».
- **Dr Zahava Salomon** psychiatre (Israël) : « Y a-t-il un « traumatisme secondaire » du « Trauma »? Le cas des survivants de l'holocauste en Israël »

MERCREDI 8 MAI 2013

ERETZ ISRAEL MUSEUM
2 rue Haim Levanon, Tel-Aviv

9h - Deuxième plénière : « Histoire et transmission. Théories actuelles en psychiatrie et en psychopathologie ».

President : **Pr.Sam Tyano** (Israel),

Coordination : **Dr Evelyne Steiner** (Israel)

Moderateur : **Dr Jacques Jungman** (France).

- **Dr. Alex Kohn** (Tel Aviv), « The meeting of ideas at the birth of israelian psychiatry »,
- **Dr Guido Liebermann** (Tel Aviv), « Essor et déclin du freudisme dans l'histoire de la neuro-psychiatrie en Israël »
- **Eduardo Minesas** “Sujet et histoire, quelques réflexions sur santé mentale et souffrance psychique”, A.P. Membre du Forum psychanalytique de Tel Aviv, if-epcl.

10h 30 Pause café

10h 45: Troisième plénière : « Actualités en psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent ».

- **Pr. Sam Tyano**, Professeur de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent ; (Israël) : « l'adolescence en Israël ».
- **Pr. David Cohen** (Professeur de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent, Université de Paris): « Traumatismes and traces: Experimental data from a developmental view »

Modérateur : **Dr Marilyn Vinograde** (France).

12h : Conférence Prof. Ruth Feldman (professeur à Bar Ilan University et Yale University) : « Bio-Behavioral Synchrony and the Cross-Generation. Transmission of Social Adaptation and Psychopathology ».

12h 45 : Pause déjeuner

14h – 16 h Reprise des ateliers.

4 - Place des aînés dans la préservation du lien intergénérationnel

Coordination: **Dr Marc Cohen** (France), **Dr Jacky Heymann** (Israel).

- **Marc Leopold Levy** (psychanalyste, Paris) : « père éternel ? ».
- **Dr Yves Wolmark** : "Liens intergénérationnels et institutionnalisation des personnes âgées"
- **Dr Marc Cohen** (gériatre OSE Paris), **Dr Estelle Botvinick** (gérontopsychiatre) : « Un exemple de transmission entre les générations chez une personne atteinte d'Alzheimer »

5- L'intergénérationnel et les aspects transculturels en Israël et en France

Coordination: **Dr. Anne Marie Ulman** (Israël).

- **Henri Cohen Solal**, psychologue clinicien,(Israel): « Beit-Ham » espace intergénérationnel et interculturel ».
- **Dominique Rividi**, psychologue clinicienne, (Israel):"le club, possibilité de réparation du lien intergénérationnel".
- **Dr Jacques Eisenberg**, psychiatre (Israel):"la rencontre du psy et son patient orthodoxe".
- **Dr Nabil Geraisy**, psychiatrist, MD;MPAH, Deputee of district, Northern District, Ministry of Health." Emotional distress among the arab minority in Israel".

6- Place de l'intergénérationnel dans les psychothérapies.

Coordination: **Dr. Irène Kaganski**, psychiatre des hôpitaux, thérapeute familial (France), **Alberto Meschiany**, psychologue clinicien,Tel Aviv Université (Israel).

- **Dan Dolberger**, Psychologist, Director, Tel Aviv Center for Parental Empowerment) « When generations collapse : coping with adult entitled dependance ».

- **Dr. Marc Lipot**, Director of the day treatment center for intensive Treatment , (The Kfar Shaul, Ettanim Jerusalem Center for Mental health, Jerusalem Israel.) and coll. : « Therapeutic factors of participation in a group for Parents who cope with mental illness in the community ».
- **Dr Serge Hefez**, psychiatre des hôpitaux, unité de thérapie familiale, Hôpital de la Pitié-Salpêtrière-Paris : « L'intergénérationnel et le transgénérationnel dans les familles contemporaines »

16H Pause

16H15 – Table – ronde sur la transmission des savoirs

avec des enseignants du département de psychothérapie de l'université de Tel-Aviv, des psychanalystes en Israël et en France, des enseignants français.

Coordination: **Dr Shlomo Mendlovic** (Psychiatre, psychanalyste) Université de Tel Aviv), **Prof. Michel Gad Wolkowicz**, psychanalyste (Paris), **Dr. Didier Sabatier** (France).

- **Danielle Brun** Psychanalyste (Paris) « La temporalité dans la transmission ».
- **Ahuva Barkan** psychanalyste (Tel Aviv) : « Aller à la suite et recommencer indéfiniment »

18h - Clôture : Perspectives d'avenir



INTERVENANTS

Aaron Appelfeld –écrivain-Israël
Dr Patrick Bantman, psychiatre, Paris
Yolanda Gampel, psychanalyste, Tel Aviv University
Régine Waintrater, Psychanalyste, Thérapeute familial, MCF Université Paris7-Diderot
Susy Roizin, Israël, psychologue clinicienne, psychanalyste if-epcl
Prof. Leon Grunhaus -Jerusalem
Dr Jean Jacques Moscovitz psychanalyste -Paris
Laurence Kaplan Dreyfus, psychologue, psychanalyste -Israël
Dr I. Levav psychiatre -Israël
Muriel Katz (Suisse)
Sylvie Benzaquen, psychanalyste France
Dr Dominique Tourres-Gobert, psychiatre, psychanalyste -Paris

Dr Henry Szor, psychanalyste and directeur of the ambulatory clinic at Abarbanel Hospital, Israel
Kathy Saada, psychanalyste -France
Dr Patricia Zipris –psychiatre -Lev Hasharon Mental Health Center, Netanya, Israel affiliated to the Sackler Faculty of Medicine, Tel-Aviv University.
Dr. Liliane Mitelman -psychiatre, psychanalyste, Paris
Simone Wiener, psychanalyste
Esther Orner- écrivain –Israël-
Dominique Simonney, psychanalyste - France
Nora Markman, psychanalyste -France
Dr. Guy Dana –psychiatre des hôpitaux- psychanalyste - Paris
Dr Zahava Salomon -Israël
Dina Wardi psychanalyste -Israël
Johanna Gottesfeld, Directrice de la branche de Jérusalem de l'association « Amcha ».

Dr Hana Rottman, pédopsychiatre, psychanalyste,
Marion Feldman, psychologue-clinicienne, maître de conférences en psychologie clinique à l'Université Paris Descartes
Dr Serge Hefez, psychiatre des hôpitaux, unité de thérapie familiale, Hôpital de la Pitié-Salpêtrière-Paris
Dr Shlomo Mendlovic Psychiatre, psychanalyste- Université de Tel aviv
Prof. Michel Gad Wolkowicz, psychanalyste -Paris
Dr. Didier Sabatier -France
Dr Zahava Salomon psychiatre -Israël
Pr.SAM Tyano -Israel
Dr Evelyne Steiner -Israel
Dr Jacques Jungman -France
Dr.Alex Kohn -Tel aviv
Dr Guido Liebermann -Tel aviv
Eduardo Minesas A.P. Membre du Forum psychanalytique de Tel Aviv, if-epcl.
Pr.Sam Tyano, Professeur de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent -(Israël)
Pr. David Cohen -Professeur de psychiatrie de l'enfant et de l'adolescent, Université de Paris
Dr Yves Wolmark gériatre Paris
Dominique Rividi, psychologue clinicienne-Israel
Dr Jacques Eisemberg, psychiatre - Israel
Dr. Irène Kaganski, psychiatre des hôpitaux, thérapeute familial-France.
Alberto Meschiany, psychologue clinicien, Tel Aviv Université.

Dr Marc Cohen gériatre, OSE Paris
Dr Estelle Botvinick gérontopsychiatre:
Dr. Anne Marie Ulman Psychiatre, Centre de Sante Mentale Beer Yaacov, Israel
Henri Cohen Solal, psychologues cliniciens-Israel
Danielle Brun Psychanalyste -Paris
Ahuva Barkan psychanalyste -Tel Aviv
Dr Marilyn Vinograd -France
Ruth Feldman professeur à Bar Ilan University et Yale University
Dr.Lipot Marc, Director of the day treatment center for intensive Treatment - The Kfar Shaul, Ettanim Jerusalem Center for Mental health, Jerusalem - Israël
Dan Dolberger, Psychologist, Director, Tel Aviv Center for Parental Empowerment)
Marc Leopold Levy psychanalyste, Paris
Dr Miri Keren Professeur à la faculté de médecine de l'université de Tel Aviv, pédopsychiatre, Hôpital Geha, Présidente de l'association mondiale du bébé, Israel.

